

**The Yokohama Specie Bank, Ltd.**  
CASILLA DE CORREO N° 652  
Calle RECONQUISTA 80  
BUENOS AIRES

御通信の際に  
左記點線の  
部分を切り取  
り御使用下さい。

TEL.  
U. T. 33. Ar. 0416  
" " " 4288

**横濱正金銀行**  
ブエノスアイレス支店  
レコンキスタ街八〇番

一 當座預金	年壹歩
一 小口當座預金	年四歩
一 定期預金	年四歩五厘
三月以上六月迄	年五歩
六月以上	年六歩

一 圓貸定期預金(六月以上)  
(横濱本店に約定圓貸定期預金)  
(利息起算日・貸金當日) 年六歩

一 郷里送金  
取扱當日の爲替相場に依り換算して送金する  
(最近相場は報載あり)

○ 御注意  
營業時間 午前 十時より  
午後 三時より  
(右の時間に出仕の出来ぬ一方は午後三時より)

**G. YOSHIO SINYA**  
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Cuemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)  
U. T. 6290, Avenida - Interno 190  
BUENOS AIRES

**LIDA y Cía. Ltda.**  
(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Únicos Agentes de  
**Furukawa Electric Co. Ltd.**

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires  
Unión Telefónica: 3419 Mayo

**亞爾茲了時報**

PERIODICO SEMANAL  
EN JAPONÉS  
Redacción: USPALLATA 981  
Buenos Aires  
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

購讀料 一月 幣 五仙  
三月 幣 一圓  
六月 幣 一圓九角  
一年 幣 三圓  
發行所 水野勉  
ブエノスアイレス市  
レコンキスタ街九八一  
亞爾茲了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

**Juan Calé y Cía.**

Casa Matriz: PUEYRREDON 123

Sucursal N.º 1 Corrientes 3175	Sucursal N.º 2 Rivadavia 2429
-----------------------------------	----------------------------------

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES  
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar  
"BRUNSWICK"

フルスウツク印  
ビヤールの  
取次販賣員  
同胞諸君には本家  
本元の賣價より  
二分割引致し外  
他のマルカのビヤール  
も販賣致し外

**S. KODAMA**  
CORRIENTES 3156 Buenos Aires  
U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal  
29 Schiocho Ichome  
YOTSUYA - TOKIO  
48 Sumiyoshicho, Sancho  
YOKOHAMA, JAPON

## Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires  
Calle TACUARI 718  
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rto de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

## S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 RIVADAVIA 770 - Buenos Aires  
U. T. 55, Avenida 1984  
Casa Matriz: OSAKA - JAPON



## Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

## JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires  
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

## MIGUEL LAICO

MAIPU 234  
U. T. 1164, Avenida

通関手続人  
ミゲル ライコ

## Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22  
Unión T. 3893, Avenida

通関手続人  
エンリケ モレイラ

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBO  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por Mayor y al Detalle



Especialidad en Muebles para Niños y Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

## FARMACIA de MIGUEL POLAK

QUIMICO FARMACEUTICO

M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefónica  
2827, Buen Orden

末廣亭  
前主薬屋  
値段が安く  
品質がよろ  
大評判です

## BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大坂雜貨店  
山元栄治  
台所道具  
食器玩具  
レカ品各種  
同胞各任は  
特に勉強致  
します。  
御遠方の方  
は御注文に依  
りまして大抵兄  
計り御送り致  
します。  
御住所の方は  
方寄御郵券  
券御立寄り  
下さい。

## FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勉強  
致します  
パトリシオス街  
一六〇〇番  
葦原屋

PATRICIOS 1600

カガクサン  
生命保険會社  
在日日本人  
特約勧誘員  
林 甚次郎  
私宅ルソカ街  
電話 一六八九  
一(アテルデン)

## GARAGE "TOKIO"

DE YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

「ガラジエ」  
東京  
アルカワド街一九七二  
五十有餘台を容る、  
大規模の倉庫と、  
ナフタ・アセーテ。  
ガラサ。等の販賣  
部あり邦人運轉  
手諸君には特に勉強  
可仕候

好満一雄

## FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會事、  
務所より半丁の所に在  
ります。日本人各任に  
特價の藥品並に化粧  
品を販賣致します。  
モンテスルソカ  
六二二

「ガラジエ」  
東京  
アルカワド街一九七二  
五十有餘台を容る、  
大規模の倉庫と、  
ナフタ・アセーテ。  
ガラサ。等の販賣  
部あり邦人運轉  
手諸君には特に勉強  
可仕候

好満一雄

### 我國人口問題の解決法如何

昨年施行の國勢調査に依れば内地人口五千万百七十三万六千七百四十八人、朝鮮千九百五十一万九千九百〇三人、台湾三百九十九万四千二百三十八人、南洋太平洋島嶼千五百〇四千人合計八千三百四十五万四千三百四十七人にて毎年七十五万人の割合で人口が増加して居る。而して同胞一億と称すべき時機の到るも遠く將來ではあるまい。

如斯限り有る領土に限りなく蕃殖して行く我國の人口過剰問題は如何にして解決せらるべき乎。移民は絶望である。北米並に濠洲は既に我が移民に對して門戸を鎖して居る。残りは南米だけである。その中、最も我が移民地として好條件を備えて居る伯國に於ては早已ア排斥

日的傾向があるではないか。全一八方塞りと云つてもよい現状である。今迄に奇蹟に依つて突如新大陸が日本進出に出現する限りは海外移民に依つて年々増進してある我國の人口を調節せんと欲するは不可能事である。然らば如何！これは唯に政府當局や二三の學者にのみ委ねべきでなく國民全體が眞剣に考慮せらるべきであらう。先づ内に殖産工業を發達せしめ外に資本の背景を有する移民民を奨励し、一方優生學の見地より癩病者、精神病者、先天的犯罪者等々の排除を行ふ必要あるは今更ら論ずる位も充分程明かである。然し吾人は百尺竿頭更に進歩を遂げて人口増加の制限に依つて之を調節せしめんと提唱するものである。然るに

當否者は人口過剰の文題に悩むか？も猶ほ上の制限法を實行するに躊躇し反つて之を危険視し姑媳の手段に依つて解決せんと焦慮する如きは吾人の甚だう解に苦一玉所である。當否たる者宜しく國民の生殖制限を適宜に實施して暗礁上に在る此の國家的難関に對し一道の光明を以てよ。然らば根本的原因も人口過剰に發する生活難、糧食難、失業難、就學難、労働争議、小作争議等の現下我國の重大なる社會問題は自ら解決せらるべきは灯を見るよりも明かである。(完)

幣原外相の演説  
幣原外相は帝國議會に於て外交方針に就て一場の演説を演じ、對南米諸國との關係に言及して曰く帝國と南米諸國との關係は益々親善を以て進歩するべきである。政治的問題は存在しない。帝國は此等諸國に於て投資事業の好機を多々あるを認め、凡ゆる手段に依つて正当なる活動を試みんと欲するものである。又移民に關しては果して好適の國にして官憲が歡迎するもの否を嚴密調査の後にあつては移民を輸送せらるべき針である。吾々の熱望するは南米米穀の地方に於て資本と勞力を供給して其の富強を促さるに在る云々云々と述べた。(東京廿日)

阿波光出帆 廿一日午後  
出帆南阿波丸り日本に向ふ

阿波丸入港 南船が  
廿九日廿一日正午入港。日下ドック三番(カンカシヨの下)に繫索す。

**明日の野球戦**

日軍対Y.M.C.A.二回戦  
午後三時 ヒムズに於て

スリガート対スリガート二回戦  
午後三時 Y.M.C.A.に於て

人事

西崎守氏(南船支店若) 氏家族  
宮下信雄、大前(男)全華、榮高屋松栄、全武(女)吉仲、村正盛、前堂幸伸、垣堅方、龍、玉那、前富吉、比喜盛栄、金城盛永、金城亀貞、新垣三郎、嘉数明德、中村弘

以上ハナマレにて来亞

頼尾龜樞氏、八木沼勝藏氏、阿波丸にて返亞。

秋葉氏三氏の不幸、ラフラタ在任の全氏幼兒マヤ女(八)は先般未暑氣ありて重傷を蒙り、療中ありしを養生遂に不吐去る十六日元亡。翌十七日葬送す。

雜報



謝肉祭

謝肉祭が近頃流行して、市街に於ては最近の準備は甚だ手厚い。本年のコンソ...

強盗團白書銀行を襲ふ

去月十八日午後一時、時中八人、強盗團の手にて、銀行を襲ひ、...

独艦乃三力重

アムステルダムに於て、獨艦ハムブルグの艦隊、...

運轉手協会の組織、...

邦人少女の妊婦入院

本年取つて僅か十二才の少女、...

外電一束

アンゴラ電、...

遊球

来月二十三日、...

各地、...

伯口北都革命

伯口北都革命、...

商店の合股

商店の合股、...

同胞各位

同胞各位、...

...

小説

小説、...

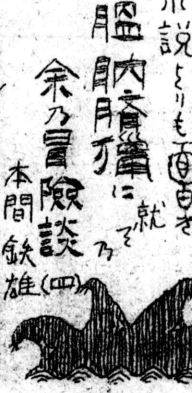
野獵

野獵、...

余の冒險談

余の冒險談、...

...



野獵

野獵、...

余の冒險談

余の冒險談、...

同胞各位

同胞各位、...

...

母國近信

皇孫殿下命名式

皇孫殿下命名式は二月十二日御  
挙行相成り照の宮成子四親  
王と御命を賜は

大坂地下鉄道工事

大坂地下鉄道工事三哩高架線廿  
哩此の經費一億六千万円八十計  
畫定は政府の承認を得る

新任米國大使

新任米國大使マクムーン氏廿  
本日現政府閣下に見任  
状と拝望した (二月九日)

那覇市大火

那覇市大火に文字あり五百  
尺余焼し目校の場所は殆ど  
全滅状態である (二月七日)

政府の本党軟化

本党若槻内相は本党本党総  
裁と会見し諒解を求むる如  
く若槻は政府及本党の妥協  
交渉の才一歩も見られ政府の  
渡紋を豫期せし居る (二月九日)

赤露兵國境侵入

ハルビン電報に依れば赤露兵上  
は職工に暴行をせし赤露國境  
侵入東支鉄道の暴動を計畫  
し居る

亞非利加を視察

横濱正金銀行東京支店  
ハルビン電報に依れば赤露兵上  
は職工に暴行をせし赤露國境  
侵入東支鉄道の暴動を計畫  
し居る

副支那人海上若井大目上  
西氏は亞非利加各地金融視察  
の爲に二月十日神戸出帆の條各  
九校に亞非利加横濱旅行の  
命に就いた

日登氏代表任命

支那司法會議調查代表に  
日登氏任命され顧問として日登君  
の住宅正太郎氏任命された

小樽の火事

小樽市佐の江町に火災あり  
聖正全焼し二名焼死した  
(二月五日)

刃木製の工場焼失

刃木製の工場焼失  
梁瀬目、柳車高會芝浦  
工場全焼し自働車百台焼失  
損害百五十万に達した

鶴見土方の格闘

二月廿日夜烈風中神奈  
川縣鶴見の土方千五百名  
は戦闘銃、ピストル、日本刀、妙  
銃等を銃名に提携して激  
方の互別ふ入り乱れて野戰の  
如く喧嘩を演じ死傷者  
百余名を出した急報に依り  
現地に駆けつけた神奈川県東  
京支りの警察官隊及憲兵  
は登朝五百名と検査し起訴  
した

斯波貞吉氏当選

東京補欠選に於て斯波貞  
吉氏(憲政)が當選した

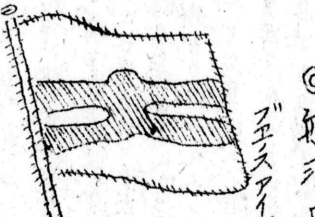
大阪商船會社南米航路

汽船着発廣告

船名	神戶着	バタビヤ着	横濱着
パカ丸	二月四日	二月四日	二月十一日
パカ丸	二月十一日	二月十一日	二月十八日
パカ丸	二月十八日	二月十八日	二月二十五日

◎航海日数 神戸→バタビヤ 五六日  
バタビヤ→横濱 四日  
横濱→神戸 四日

詳細は本報支店へ  
お照會下さい



白鶴 数の子 其他おふ  
目用の糸 沢山着

つエスアイエ支店  
サンマルチン街 四一八  
電話レナロ 二八二五

カ餅 日本  
白鶴 数の子 其他おふ  
目用の糸 沢山着

日本食料品販賣店 田中栄三

夫を「ボート・フラー」と云ふは「ボート・フラー」と云ふは「ボート・フラー」... (Text continues with a story or commentary about a boat crew member and a woman, mentioning a boat named 'Paca' and a crew member named 'Paca'.)

亞國野球リッヂ戦

日軍対スフト第二回戦

廿九日軍惨敗

去る十七日、日曜午後三時半、パ... 我々が奮行せられた。前年七... 対七の接戦を繰り出し、七回... 入り入月投手の強肩が、... たるに、スフト軍の堅固な守... せ九のミス、スフト軍を苦し... て、我々の惨敗に終わった。

Table with 9 columns: Player Name, Position, AB, R, H, E, etc. Rows include Sullivan, Seberg, Quintana, Faul, Arlington, Lawder, Caride, Ochoa, Bronbar.

Table with 9 columns: Player Name, Position, AB, R, H, E, etc. Rows include Sullivan, Seberg, Quintana, Faul, Arlington, Lawder, Caride, Ochoa, Bronbar.

以上は優劣が明らかであつて、仁王... 試合前夜充分休養して是から... 野球の竹内君の奮闘、竹内君... 得点も三回共日本軍に三失... 得点も三回共日本軍に三失...

又軍対日軍第一回戦

一月十七日、今夏才二の大暑... の日であつた。スフト軍のメ...

試合前夜充分休養して是から... 野球の竹内君の奮闘、竹内君... 得点も三回共日本軍に三失... 得点も三回共日本軍に三失... (一) 入月投手此の日程入月君が... (二) 野球の竹内君の奮闘、竹内君... (三) センター長嶺君、必死に... (四) 其他、中村好男君の二...





○誘惑の春やふさふさ心故  
涙ながらの鏡日かすま

○誰故の春やふさふさ心故  
涙ながらの鏡日かすま

○簡單に云ふ。  
彼女何人妻だと云ふのだ。  
大さふあやまは法律にま  
ふれるものであつた。  
彼女何人母だと云ふのだ。  
愛さねばふさふさ人とも  
持て居る身だつたのだ。

○この君に四つばかりの子あり  
母よと呼ぶと何となくべき  
彼女は悪魔だ。(かゝる心は  
未だ心から彼女を憎み  
てゐるのだから……)

○私と始めから離れしたのだ。  
裏切られた私の心は想像  
してこれ。

○指をさす身も悲しみに  
水が流るとも涙が流くとも  
一時は世の中の徳を嘆いた様  
不狂月も哀惜にもあつた。

○お花はたい白くは焼く様ふり  
狂ひまよふ春の夜の人

○若くは心は燃ゆる火と燃えぬ  
始と燃えぬ我身果つるまで

○たか私にこそ唯一の華は今迄の  
事件がアガノツルふたけに月日の  
たつに從つて彼女に對する気持が  
或る程度違つて来たのだ。

○たか、若くは心は燃ゆる火と燃えぬ  
始と燃えぬ我身果つるまで

○相知の三月、相許に二十日早  
や私昔は冷たい言葉を別れれば  
ふさふさした。

○彼女は今どうしてゐるのか知ら  
ず、京都宮の病院に入院してゐる  
と云ふ人の噂だ。  
それは心のやわやわな鳥とも、友  
えから来た女の病だめだとも  
云ふ。たか、私にこそ唯一の華は  
今迄の事件がアガノツルふたけに  
月日のたつに從つて彼女に對する  
気持が或る程度違つて来たのだ。

○日本の國のつまつたドモアセル  
達は何事かを知ると聞く。  
然し君もまた日本に於て人の  
友か、こんな罪深き女の  
罪に遇つたことを、さういふ  
物語として聞くと、  
それだけ、俺は満足だ。  
たか、私にこそ唯一の華は  
今迄の事件がアガノツルふたけに  
月日のたつに從つて彼女に對する  
気持が或る程度違つて来たのだ。

○コロニヤに渡りしやせせせせ  
カナルの柳茂りて、さびしき  
眼の事、は人に樂さくは、

○コロニヤに渡りしやせせせせ  
カナルの柳茂りて、さびしき  
眼の事、は人に樂さくは、

○コロニヤに渡りしやせせせせ  
カナルの柳茂りて、さびしき  
眼の事、は人に樂さくは、

○日曜に卓子作水り日めらし  
夜ふくもさうに更かたに小  
○隣村は増の通りし宵の雨  
○解長手杖漁人夏月  
○一目くさうたう野菊  
○あつたうさうさ不降探  
○解轉りてアガノツルふたけに  
月日のたつに從つて彼女に對する  
気持が或る程度違つて来たのだ。

○和歌の頃のわかれ 其志見  
春をぬり待つ

○夕暮れに水邊の事を何するの  
其のくさうたう野菊

○さみしに思ふ兼和を吹く尺八  
の音は夕闇の中にみゆく

○あつたうさうさ不降探  
○解轉りてアガノツルふたけに  
月日のたつに從つて彼女に對する  
気持が或る程度違つて来たのだ。

○たか、私にこそ唯一の華は  
今迄の事件がアガノツルふたけに  
月日のたつに從つて彼女に對する  
気持が或る程度違つて来たのだ。

○たか、私にこそ唯一の華は  
今迄の事件がアガノツルふたけに  
月日のたつに從つて彼女に對する  
気持が或る程度違つて来たのだ。

○たか、私にこそ唯一の華は  
今迄の事件がアガノツルふたけに  
月日のたつに從つて彼女に對する  
気持が或る程度違つて来たのだ。

○たか、私にこそ唯一の華は  
今迄の事件がアガノツルふたけに  
月日のたつに從つて彼女に對する  
気持が或る程度違つて来たのだ。

譲り渡し廣告  
小生、今、都立に依り、教  
年、間、経、つ、て、ア、ル、マ、セ、ン  
を、修、業、し、て、月、胞、の、方、に  
御、譲、り、致、し、ま、す、か、ら  
御、希、望、の、方、は、至、急、に、左、記  
に、御、承、知、を、願、ひ、ま、す。  
市、内、ホ、リ、バ、ン、一、四、一、〇  
ア、ル、マ、セ、ン  
ア、ル、マ、セ、ン  
福、田、金、次、郎

N.Y.K. LINE  
日本郵船会社  
日亞間航路  
七十日  
リオ南阿及ヒ  
新嘉坡經由  
詳細は下記に御問  
合せ下さい  
日本郵船会社  
ゾースアイレス  
代理店  
Lampport & Holt Ltd.  
Sarmiento 433 = B. Aires

御礼廣告  
阿波丸に帰朝に際し、能く船迄御見送  
被下、御厚志、感佩、在、能、矣、  
左、書、儀、紙、上、を、以、て、御、礼、申、上、ま、す、  
大、正、十、五、年、一、月、廿、一、日  
各、位  
瀬、尾、亀、樫







魂の地獄

夏は行く夏の夜枕若くして一室に於ける蟬山との語らひは魂と魂との接觸は若くして浪格五里雲を、虚偽と騙着と騙傳と飲酒とと靡爛した妻香婦との面とて元居日ふまに侵蝕せられた一それ程程癡痴者たる全月から悪臭を放つ腹の魂を見詰めてとせしむ置かすかた、彼何れかから深て染まらざれば五月雨、日の重たさ、だるい襟を氣持ぐ日も送った。それは是迄の様に面白く笑しく下宿の古物踏傳の仲る途中と下らぬ口を利く事は何れか自らも欺く様子をまがしてふりかつかうた。そして朝の力をこめて食事の引籠つて色々考へては、白曜の競馬にも行かふかつた。あれ程通ったイルマの所にも行かふかつた。四角の雑貨は

未完

最新柄澤山  
到着致した  
仕立入念價格  
大勉強  
此報次身見本持  
参考します。  
片山洋服店  
チカゴ街七六三

日本料理  
末廣亭  
ハトリレオス  
拾九番  
古川金三郎



Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima  
Cabildo 2257 U. T. 3088  
BELGRANO  
東京雜貨店  
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876  
本日雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

CAFÉ  
"THE JAPAN"  
General Hornos 16 - Buenos Aires  
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"  
DE  
Nidaka y Nakakoji  
6839 - Rivadavia - 6843  
U. T. 5744, FLORES  
東京雜貨店  
日高  
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO  
MERCEDES F. C. O.  
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191  
JUNIN F. C. P.  
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198  
LUJAN F. C. O.  
Calle San Martin No. 155 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO  
DE  
HOSHIDA HNOS  
TUCUMAN 1099  
カエ  
東京  
星田  
兄弟

CAFÉ  
LA JAPONESA  
Boedo 827

Café NAGASAKI  
BAR, RESTAURANT  
Y BILLARES  
PUEYRREDON 975  
U. T. 8001, Mitre  
松五伊  
山十東  
水嵐金  
太俊五  
郎二郎

CAFÉ TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba  
中村米助  
鶴辰馬  
山口末吉

LA FRATINOLA  
Café Bar y Billares  
- DE -  
CARLOS RODRIGUEZ  
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

Dr. RABINOVICH  
MEDICO CIRUJANO  
Consultas de 13 a 17  
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940  
内外科  
婦人科  
産科  
泌尿科  
皮膚科  
小児科  
ドクトル  
カサリス  
一六二九  
ドクトル  
カサリス

日本めしや  
各種鐘詰類  
取寄せ承り  
市辨多配達致  
カルロスパトリシ  
七四ハ

Tintoreria Japonesa  
"TOKIO"  
Migasaki  
QUAY 1033  
1947  
T. 41, Plaza 2478

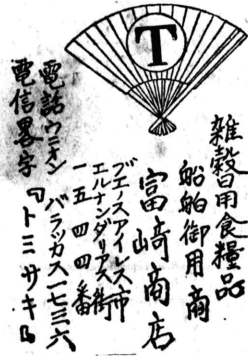
豆腐坊  
製造販賣  
竹文句

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden

銘酒月桂冠を  
輸入致した  
何卒御来駕  
御賞味の程  
と願ひます。

日本料理  
會席兼仕生  
餅かきまき  
あしひらき  
せんべい  
だるま亭  
市田清市  
三ッ八街八七三  
電話五三三三  
出産内婚者  
仲法文に應じ

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



**? 犬喰父の?**

犬喰父といふ昔から夫婦喧嘩  
三極の居る新婚時ホマヤ時代  
レ免の南中年老夫婦喧嘩ト  
云々云々犬喰父といふ此時  
代夫婦喧嘩原因色々研究三免  
不共中人九迄失礼下三家経済上  
向題が主見原因様々免の私  
事アルヲ察シ数年以來夫婦和合  
モノ販賣多居ラス然シ決テ三  
リレタ変トモハアリヤ即チ家庭内  
ニ於テ番大チ經費ヲ要ス自々食料  
品ヲリ又贅澤品等ハ何程高價  
トモ家庭経済ヲ脅シ様々アリヤ  
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ  
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ怠ラ  
ニ存ス下非常ニ経済生活ヲシテ  
ニナリマス、  
当店天雜穀白米酒類中三三三及  
用食料品全部新鮮ナルモ細羅  
シ当店信條ニ依リ品質原價主目ヲ  
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御符チシ  
テ居リス。

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

**Dr. KAKUJI KATAI**

Talcahuano 428 Dio. B.

U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科  
一般診療  
自午前九時至午後六時  
齒科醫師

**片井格次**

**RETRATOS**  
ARTE MODERNO  
KANAZAWAS



ESTUDIO  
TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO  
U. T. (37) 3484 RIVD.

**BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU**

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店  
**有水藤太郎**  
ツリウビンプラト街 四七八一五〇〇



味噌 醸造  
醬油 醸造  
アノトコリヤ街  
一ノ〇番  
雜穀食料店  
西坂母貝太

**SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"**  
de JESUS LOPEZ CASTRO  
Generos extranjeros de alta novedad  
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カストロ洋服店  
日本人には特に勉強  
致します。月掛の便法  
もありおす

**DR. J. P. MUNZINGER**  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独逸病院医師  
日會顧問医師  
ハンシンガ

**N. Y. K. Line**



日本南米間、  
最短航路、  
リオ南所及び  
新嘉坡經由  
悉細小池汽船  
合ハセ下サ  
郵船會社  
グニスアイリス  
代理店

**Lampart & Holt Ltd.**

Sarmiento 433 - Buenos Aires

**The Japar Bar**

25 de Mayo 427  
U. T. Retiro, 06

遠来の諸君の旅情を榮のます  
グアパンバー  
古ロペレンシマロ街  
四二七番  
新垣 徳衛  
大城 永徳  
共營

市  
特に月立の方  
中食を  
夕食を  
とて差  
御下